

Camilla Badstübner-Kizik (Hrsg.)



# Linguistik anwenden

## Posener Beiträge zur Angewandten Linguistik 1

Herausgegeben von  
Waldemar Pfeiffer



PETER LANG  
Internationaler Verlag der Wissenschaften

Posener Beiträge  
zur Angewandten Linguistik

# Inhaltsverzeichnis

<i>Camilla Badstübner-Kizik / Waldemar Pfeiffer</i>	
Linguistik anwenden. Vorwort der Herausgeber .....	9
<i>Anna Pieczyńska-Sulik</i>	
Ikonizität in der Übersetzungswissenschaft .....	15
<i>Izabela Prokop</i>	
Archaismen in der deutsch-polnischen Translation .....	23
<i>Joanna Kubaszczyk</i>	
Zu Problemen deutsch-polnischer Wortbildungsübersetzung im Bereich Adjektiv am Beispiel der Adjektivgradation .....	41
<i>Anna Urban</i>	
Übersetzbarkeit der Idiome im Jugendroman <i>Erebos</i> von Ursula Poznanski	53
<i>Hanka Blaszkowska / Britta Stöckmann</i>	
Methoden des Konsekutivdolmetschunterrichts. Übungen für Studierende der Angewandten Linguistik .....	67
<i>Marcin Maciejewski</i>	
Zur kontrastiven Analyse kulturspezifischer Textsorten im WWW .....	83
<i>Pawel Rybszleger</i>	
Entstehen eines „Kommunikationsraumes“ im Jugend-Chat. Analyse aus- gewählter lexikalischer Elemente des Online-Diskurses unter deutschen Jugendlichen .....	97
<i>Pawel Kubiak</i>	
„Kleine Differenzen“ als Gegenbilder des Eigenen in den Augen von in Österreich lebenden Deutschen .....	109
<i>Anna Szczepaniak-Kozak</i>	
Cross-cultural communication in a profit oriented institution: a case study of a foreign investment company in Poland .....	121

<i>Stephan Wolting / Monika Wolting</i>	
Kulturthemen – Erinnerungsorte – Schlüsselbegriffe – <i>Hot Spots – Hot Words</i> . Überlegungen zu einem Kulturkanon unter Berücksichtigung vermittlungsrelevanter Inhalte deutschsprachiger Kultur aus interkultureller Perspektive .....	135
<i>Cecylia Barlóg</i>	
Stereotype im interkulturellen Training .....	145
<i>Aldona Sopata</i>	
Dynamik des frühen Zweitspracherwerbs unter schulischen Bedingungen – Analyse des Gebrauchs der Nullsubjekte .....	159
<i>Luiza Ciepielewska-Kaczmarek</i>	
Fremdsprachenunterricht in der Primarstufe – aktueller Entwicklungsstand in Polen und ausgewählte spracherwerbsorientierte Prinzipien .....	173
<i>Nadja Zuzok</i>	
Deutsch als Fremdsprache nach Englisch an polnischen Grundschulen .....	183
<i>Sylvia Adamczak-Krysztofowicz</i>	
Erfolgreiches Fremdsprachenlernen im Erwachsenenalter? Ausgewählte Ergebnisse der gegenwärtigen Fremdsprachenandragogik.....	197
<i>Marta Janachowska-Budych</i>	
Arbeit mit interkultureller Literatur im Fremdsprachenunterricht als Möglichkeit der Entwicklung interkultureller Kompetenz .....	213
<i>Magdalena Aleksandrak</i>	
How to promote effective speaking development at advanced level – problems of approach and syllabus framework .....	223
<i>Małgorzata Bielicka</i>	
Anpassung außersprachlicher Lerninhalte an Lernende im Fremdsprachenunterricht. Zur Rolle der subjektiven Themenfindung .....	235
<i>Agnieszka Błażek / Joanna Kubaszczyk</i>	
Wirtschaftsdeutsch für Linguisten in Polen – mögliche Fehlerursachen und Rückschlüsse für die Fachsprachendidaktik .....	247

<i>Danuta Wiśniewska</i>	
Individually or Collaboratively? – Action Research from EFL Teachers’ Perspective .....	261
<i>Augustyn Surdyk</i>	
Ludological research traditions in the Institute of Applied Linguistics at Adam Mickiewicz University in Poznań .....	275